



ЕВРОПЕЙСКА  
КОМИСИЯ

Брюксел, 11.3.2021 г.  
COM(2021) 116 final

2021/0061 (NLE)

Предложение за

## **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в Европейския комитет за изготвяне на стандарти в областта на корабоплаването по вътрешните водни пътища и в Централната комисия за корабоплаване по река Рейн относно приемането на стандарти за хармонизирани речни информационни услуги**

## **ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ**

### **1. ПРЕДМЕТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

Настоящото предложение се отнася до решението за установяване на позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза на заседанието на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаването по вътрешните водни пътища (CESNI) на 15 април 2021 г. и на пленарното заседание на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) на 2 юни 2021 г. във връзка с предвиденото приемане на европейските стандарти за речни информационни услуги (ES-RIS, изд. 2021/1).

### **2. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

#### **2.1. ЦККР и CESNI**

Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) е международна организация с регулаторни функции по въпросите на водния транспорт по Рейн. Договарящи страни в ЦККР са четири държави — членки на ЕС (Белгия, Германия, Нидерландия и Франция) и Швейцария.

Ревизираната конвенция за корабоплаването по Рейн, подписана на 17 октомври 1868 г. в Манхайм, определя правната рамка, уреждаща използването на Рейн като вътрешен воден път за корабоплаване, и определя правомощията на ЦККР. Конвенцията, прилагаща се в момента, е резултат от Конвенцията за изменение на ревизираната Конвенция за корабоплаването по Рейн, приета на 20 ноември 1963 г., която влезе в сила на 14 април 1967 г. Пленарни заседания се провеждат два пъти годишно. На тях присъстват представители на държавите — членки на ЦККР. Пленарното заседание е органът на ЦККР за вземане на решения. На него се приемат резолюциите на Централната комисия. Всяка държава има един глас, като решенията се вземат с единодушие. Тези резолюции са правно обвързващи. ЕС не е член на ЦККР.

През 2015 г. ЦККР прие резолюция за създаване на Европейски комитет за изготвяне на общи стандарти в областта на корабоплаването по вътрешните водни пътища (Comité Européen pour l'élaboration de Standards dans le domaine de Navigation Intérieure — CESNI). Мисията на CESNI включва приемането на технически стандарти в различни области, по-специално по отношение на плавателните съдове, информационните технологии и екипажа, еднаквото тълкуване на тези стандарти и на съответните процедури, както и разисквания относно безопасността на корабоплаването, опазването на околната среда или други области на корабоплаването.

CESNI се състои от експерти, представляващи държавите — членки на ЦККР, които имат право на глас на база един глас на държава. ЕС не е член на CESNI. Въпреки това ЕС може да участва в работата на CESNI наред с международни организации, чиято мисия обхваща области от дейността на CESNI, но без да има право на глас.

#### **2.2. Предвиденият акт на CESNI и на ЦККР**

На заседанието си на 15 април 2021 г. CESNI трябва да приеме първото издание на Европейския стандарт за речни информационни услуги (ES-RIS, изд. 2021/1).

През 2019 и 2020 г. експертите на CESNI изготвиха проекта на ES-RIS 2021/1. Това ще бъде първото издание на стандартите RIS от CESNI и ще установи базата за бъдещи преразглеждания на ES-RIS. ES-RIS 2021/1 съдържа техническите спецификации в областите, уредени с Директива 2005/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно хармонизираните речни информационни услуги (RIS)

относно вътрешните водни пътища на Общността<sup>1</sup> и с актовете за изпълнение, приети от Комисията съгласно член 5 от същата директива. Техническите спецификации, съдържащи се в актовете за изпълнение, се основават на техническите принципи, определени в приложение II към Директива 2005/44/ЕО, и отчитат работата, извършена в тази област от съответните международни организации (напр. ЦККР, ИКЕ на ООН). В това първо издание на ES-RIS не са правени промени в съдържанието на техническите спецификации. Съответните стандарти са възпроизведени в частите и приложенията към ES-RIS, а не са само упоменати чрез позоваване на документи, публикувани от ИКЕ на ООН. Освен това ES-RIS 2021/1 съдържа Стандарта за изпитване — AIS за вътрешни водни пътища 2021/3.0, който беше приет от CESNI на 13 октомври 2020 г. и беше предмет на Решение (ЕС) 2020/1508 на Съвета<sup>2</sup>.

ES-RIS 2021/1 обхваща следните технически стандарти за RIS:

Част I: Стандартни системи за изобразяване на електронни карти и информация за корабоплаването по вътрешни водни пътища

Част II: Стандартно проследяване и локализиране на плавателни съдове в корабоплаването по вътрешни водни пътища

Част III: Изисквания към работата и експлоатационните показатели, методи на изпитване и необходими резултати от изпитването за бордовото оборудване за AIS за вътрешни водни пътища (Стандарт за изпитване — AIS за вътрешни водни пътища)

Част IV: Стандартно електронно корабно докладване при плаването по вътрешни водни пътища

Част V: Стандартни известия до капитаните

ES-RIS ще бъде редовно актуализирана, като се взема предвид работата на работните групи на CESNI. Редовното актуализиране на ES-RIS е необходимо за:

- поддържане на високото равнище на безопасност на корабоплаването по вътрешните водни пътища,
- следване на техническото развитие,
- осигуряване на съвместимост с правната рамка на ЕС и международните изисквания.

На заседанието си на 13 октомври 2020 г. CESNI реши да насрочи приемането на ES-RIS 2021/1 за заседанието на 15 април 2021 г. Преди заседанието на 15 април 2021 г. се очаква в проектите на стандарти да бъдат направени само незначителни промени. ES-RIS 2021/1 ще бъде публикуван на определен за целта уебсайт ([cesni.eu](http://cesni.eu)). Всички държави — членки на ЕС, разполагат със (защитен) достъп до гореупоменатите проекти на стандарти.

<sup>1</sup> Директива 2005/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно хармонизираните речни информационни услуги (RIS) относно вътрешните водни пътища на Общността (ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 152).

<sup>2</sup> Решение (ЕС) 2020/1508 на Съвета от 12 октомври 2020 г. относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в рамките на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за вътрешното корабоплаване (CESNI) и в рамките на Централната комисия за корабоплаване по река Рейн (ЦККР) във връзка с приемането на стандарти относно плавателните съдове по вътрешните водни пътища (ОВ L 345, 19.10.2020 г., стр. 6).

Техническите спецификации, съдържащи се в ES-RIS 2021/1, съответстват на техническите спецификации, които вече са приети в правната рамка на Директива 2005/44/ЕО<sup>3</sup>.

ЦККР ще приеме резолюция, която ще измени разпоредбите на ЦККР, за да бъде включено позоваване на ES-RIS 2021/1.

С цел да се осигури съгласуваност на двата съществуващи правни режима за хармонизирани речни информационни услуги (Рейн и ЕС), е целесъобразно да се уеднаквят съответните стандарти. Като се има предвид, че съответното законодателство на ЕС вече е в сила, разпоредбите на ЦККР ще се позовават на ES-RIS 2021/1 от 25 април 2022 г. Тази дата съответства на срока за прилагане на Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1744 на Комисията, който е последният акт за изпълнение, влязъл в сила съгласно Директива 2005/44/ЕО. По този начин ще се осигури хармонизиране на графика за изпълнение.

### **3. ПОЗИЦИЯ, КОЯТО ТРЯБВА ДА СЕ ЗАЕМЕ ОТ ИМЕТО НА СЪЮЗА**

Позицията на Съюза е необходима, като се има предвид, че предметът на предвидените актове се отнася до област, която е от изключителната компетентност на Съюза, и че е необходимо да се гарантира, че интересите на ЕС се вземат предвид по подходящ начин при приемането на решения относно установяването на стандарти за хармонизирани речни информационни услуги (RIS). Съгласно член 3, параграф 2 от ДФЕС Съюзът разполага с изключителна външна компетентност в областите, обхванати от въпросните стандарти, тъй като те могат да засегнат общите правила на Съюза. Наистина, държавите членки установяват RIS в съответствие с член 4 от Директива 2005/44/ЕО, спазвайки техническите спецификации, които се съдържат в актовете за изпълнение, приети от Комисията съгласно член 5 от същата директива. Съдържанието на въпросните проекти на стандарти трябва да бъде изцяло уеднаквено със стандартите, които понастоящем са включени в задължителните технически спецификации на ЕС, приети съгласно Директива 2005/44/ЕО и съдържащи се в регламенти за изпълнение (ЕС) 2018/2032, 2018/1973, 2019/838 и 2019/1744. Тези стандарти се отнасят до техническите спецификации за хармонизираните речни информационни услуги, които в светлината на съображение 3 от Директива 2005/44/ЕО следва да бъдат взети предвид при приемането на задължителни технически спецификации съгласно член 5 от същата директива.

Изготвянето на ES-RIS беше обект на интензивна подготовка на равнище експерти на CESNI. В тази връзка бяха проведени консултации с широк кръг експерти от публичния

---

<sup>3</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/2032 на Комисията от 20 ноември 2018 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 416/2007 на Комисията относно техническите спецификации за известия до корабните водачи (ОВ L 332, 28.12.2018 г., стр. 1—181);  
Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/1973 на Комисията от 7 декември 2018 г. за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 909/2013 за определяне на техническите спецификации на системата за изобразяване на електронни карти и информация за корабоплаването по вътрешните водни пътища (ECDIS за вътрешните водни пътища) в съответствие с Директива 2005/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 324, 19.12.2018 г., стр. 1—44);  
Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/838 на Комисията от 20 февруари 2019 г. относно технически спецификации за системите за проследяване и локализиране на корабите и за отмяна на Регламент (ЕО) № 415/2007 (ОВ L 138, 24.5.2019 г., стр. 31—69).  
Регламент за изпълнение (ЕС) 2019/1744 на Комисията от 17 септември 2019 г. относно техническите спецификации за електронно корабно докладване при вътрешното корабоплаване и за отмяна на Регламент (ЕС) № 164/2010 (ОВ L 273, 25.10.2019 г., стр. 1—182).

и частния сектор. При разработването на стандартите бяха проведени следните технически заседания на равнището на CESNI:

- заседания на работните групи (13—14.2.2019 г., 11—12.12.2019 г., 1—2.4.2020 г., 23—26.6.2020 г., 2—3.9.2020 г.) и
- заседание на комитета (13.10.2020 г.).

Тези заседания дадоха възможност да се постигне споразумение на равнище експерти относно стандартите за хармонизирани речни информационни услуги.

Предложената позиция на Съюза е да бъде приет стандарт ES-RIS 2021/1, тъй като той улеснява поддържането на най-високо равнище на безопасност на корабоплаването по вътрешните водни пътища, съобразен е с техническото развитие в този сектор и осигурява съвместимост на речните информационни услуги в Европа

## **4. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ**

### **4.1. Процесуалноправно основание**

#### **4.1.1. Принципи**

В член 218, параграф 9 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) се предвижда приемането на решения за установяване на *„позициите, които трябва да се заемат от името на Съюза в рамките на орган, създаден със споразумение, когато този орган има за задача да приема актове с правно действие, с изключение на актовете за допълнение или изменение на институционалната рамка на споразумението“*.

Член 218, параграф 9 от ДФЕС се прилага независимо от това дали Съюзът е член на органа или страна по споразумението<sup>4</sup>.

Понятието *„актове с правно действие“* включва актове с правно действие по силата на нормите на международното право, които уреждат съответния орган. То включва също така инструменти, които нямат обвързващ характер по международното право, но са *„годни да оказват съществено въздействие върху съдържанието на приеманата от законодателя на Съюза нормативна уредба“*<sup>5</sup>.

#### **4.1.2. Приложение в конкретния случай**

Както CESNI, така и ЦККР са органи, създадени по силата на международно споразумение.

Макар приеманите от CESNI правила да не са обвързващи сами по себе си, те ще станат обвързващи за членовете на ЦККР, щом ЦККР промени регулаторната си рамка, свързана с техническите спецификации на RIS, като се позове на стандартите, приети от CESNI, и ги направи задължителни в рамките на прилагането на Ревизираната конвенция за корабоплаването по Рейн. Обвързващото действие на правилата за Рейн за членовете на ЦККР произтича от разпоредбите на Конвенцията от Манхайм от 17 октомври 1868 г.<sup>6</sup>

<sup>4</sup> Решение на Съда на Европейския съюз от 7 октомври 2014 г., Германия/Съвет, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, т. 64.

<sup>5</sup> Решение на Съда на Европейския съюз от 7 октомври 2014 г., Германия/Съвет, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, т. 61—64.

<sup>6</sup> Ревизирана конвенция за корабоплаване по Рейн от 17 октомври 1868 г., изменена на 20 ноември 1963 г.

Освен това стандартът ES-TRIN 2021/1 и бъдещите му преразглеждания представляват актове с правно действие за целите на прилагането на член 218, параграф 9 от ДФЕС, тъй като могат да имат значително отражение върху съдържанието на правото на ЕС. Член 5 от Директива 2005/44/ЕО оправомощава Комисията да приема технически насоки и технически спецификации, за да поддържа RIS и да осигури оперативната съвместимост на тези услуги. В съображение 3 от директивата е посочено, че за повишаване на безопасността и в интерес на общоевропейската хармонизация тези общи изисквания и технически спецификации трябва да бъдат създадени въз основа на постигнатото в тази област от международни организации като Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) и Икономическата комисия за Европа на ООН (ИКЕ на ООН).

ES-RIS 2021/1 ще съдържа технически спецификации, съответстващи на тези, които до момента са приети в рамките на член 5 от Директива 2005/44/ЕО. Техническите спецификации, приложими за RIS съгласно Конвенцията от Манхайм, ще бъдат уеднаквени с тези, приети в рамките на Директива 2005/44/ЕО, а всяко бъдещо преразглеждане на ES-RIS 2021/1 ще има пряко въздействие върху достиженията на правото на Съюза в тази област.

Резолюцията, която ще бъде приета от ЦККР и която ще измени разпоредбите на ЦККР, за да бъде включено позоваване на ES-TRIN 2021/1, ще бъде правно обвързваща за страните в ЦККР. Тя обаче няма да допълва или изменя институционалната рамка на Конвенцията от Манхайм.

Поради това е необходимо да се установи позицията, която да бъде заета от името на Съюза в рамките на CESNI и ЦККР по отношение на приемането на стандарти за хармонизирани речни информационни услуги.

Поради това процесуалноправното основание за предложеното решение е член 218, параграф 9 от ДФЕС.

## **4.2. Материалноправно основание**

### **4.2.1. Принципи**

Материалноправното основание за дадено решение зависи съгласно член 218, параграф 9 от ДФЕС преди всичко от целта и съдържанието на предвидения акт, във връзка с който се заема позиция от името на Съюза. Ако предвиденият акт преследва две цели или се състои от две части и ако едната от целите или частите може да се определи като основна, докато другата е само акцесорна, решението съгласно член 218, параграф 9 от ДФЕС трябва да се основава на едно-единствено материалноправно основание, а именно на изискваното от основната или преобладаващата цел или част.

### **4.2.2. Приложение в конкретния случай**

Главната цел и съдържание на предвидения акт са свързани с общата транспортна политика.

Поради това материалноправното основание за предложеното решение е член 91, параграф 1 от ДФЕС.

## **4.3. Заключение**

Правното основание за предложеното решение следва да бъде член 91, параграф 1 от ДФЕС във връзка с член 218, параграф 9 от ДФЕС.

Предложение за

## **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно позицията, която трябва да се заеме от името на Европейския съюз в Европейския комитет за изготвяне на стандарти в областта на корабоплаването по вътрешните водни пътища и в Централната комисия за корабоплаване по река Рейн относно приемането на стандарти за хармонизирани речни информационни услуги**

**СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,**

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 91, параграф 1 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Ревизираната конвенция за корабоплаването по Рейн, подписана в Манхайм на 17 октомври 1868 г., изменена с Конвенцията за изменение на Ревизираната конвенция за корабоплаването по Рейн, подписана в Страсбург на 20 ноември 1963 г., влезе в сила на 14 април 1967 г.
- (2) Съгласно член 1 от Споразумението Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР) може да изменя своята регулаторна рамка, свързана с речните информационни услуги (RIS), като се позове на стандартите, приети от Европейския комитет за изготвяне на стандарти в областта на корабоплаването по вътрешните водни пътища (CESNI) и като направи тези стандарти задължителни в рамките на прилагането на Ревизираната конвенция за корабоплаването по Рейн.
- (3) CESNI е създаден на 3 юни 2015 г. в рамките на ЦККР, за да разработи в различните области технически стандарти за вътрешните водни пътища, по-специално по отношение на плавателните съдове, информационните технологии и екипажа.
- (4) Действията на Съюза в сектора на корабоплаването по вътрешните водни пътища следва да имат за цел да осигурят единство по отношение на разработването на технически спецификации, прилагани в Съюза, по отношение на RIS.
- (5) За ефикасен транспорт и безопасно корабоплаване по вътрешните водни пътища е важно RIS да бъдат във възможно най-голяма степен съвместими и хармонизирани в различните правни режими в Европа.
- (6) CESNI, на заседанието си на 15 април 2021 г., трябва да приеме Европейски стандарт — Речни информационни услуги (ES-RIS) 2021/1.
- (7) ES-RIS 2021/1 определя единни технически спецификации и стандарти с цел поддържане на RIS и осигуряване на оперативна съвместимост на тези услуги. Въпросните технически спецификации и стандарти съвпадат с тези, чието

приемане се изисква от Директива 2005/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета<sup>7</sup>, по-специално в следните области: система за изобразяване на електронни карти и информация за корабоплаването по вътрешните водни пътища, електронно корабно докладване, известия до капитаните, системи за проследяване и локализиране на корабите и съвместимост на оборудването, необходимо за използването на RIS.

- (8) Техническите спецификации за RIS се основават на техническите принципи, определени в приложение II към Директива 2005/44/ЕО, и вземат предвид работата, извършена в тази област от съответните международни организации.
- (9) Целесъобразно е да се установи позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в CESNI, тъй като ES-RIS 2021/1 ще бъде в състояние да повлияе решително върху съдържанието на правото на Съюза, а именно върху обвързващите технически спецификации, приети в рамките на Директива 2005/44/ЕО.
- (10) На пленарното си заседание на 2 юни 2021 г. ЦККР трябва да приеме резолюция, с която ще се изменят разпоредбите на ЦККР, за да се включи позоваване на ES-RIS 2021/1. Поради това е целесъобразно също така да се установи позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в ЦККР.
- (11) Съюзът не е член нито на ЦККР, нито на CESNI. Позицията на Съюза трябва да бъде изразена от държавите — членки на Съюза, които са членки на тези органи, като действат съвместно,

#### ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

##### *Член 1*

1. Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза на заседанието на Европейския комитет за изготвяне на стандарти за корабоплаване по вътрешните водни пътища (CESNI) на 15 април 2021 г., е да се съгласи с приемането на Европейски стандарт — Речни информационни услуги (ES-RIS) 2021/1.
2. Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза на пленарните заседания на Централната комисия за корабоплаване по Рейн (ЦККР), когато се взема решение за речните информационни услуги, е да се подкрепят всички предложения за уеднаквяване на разпоредбите на ЦККР с тези на ES-RIS 2021/1.

##### *Член 2*

1. Позицията, посочена в член 1, параграф 1, се изразява от държавите — членки на Съюза, които са членове на CESNI, като действат съвместно.
2. Позицията, посочена в член 1, параграф 2, се изразява от държавите — членки на Съюза, които са членове на ЦККР, като действат съвместно.

---

<sup>7</sup> Директива 2005/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно хармонизираните речни информационни услуги (RIS) относно вътрешните водни пътища на Общността (ОВ L 255, 30.9.2005 г., стр. 152).

### *Член 3*

Малки технически промени в позициите, определени в член 1, могат да се договарят, без да е необходимо допълнително решение на Съвета.

### *Член 4*

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета*  
*Председател*